ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 6. októbra 2005

o určitých ochranných opatreniach v súvislosti s vtáčou chrípkou v Rusku

[oznámené pod číslom K(2005) 3705]

(Text s významom pre EHP)

(2005/693/ES)

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 91/496/EHS z 15. júla 1991 stanovujúcu princípy, ktoré sa týkajú organizácie veterinárnych kontrol zvierat vstupujúcich do Spoločenstva z tretích krajín a ktoré menia a dopĺňajú smernice 89/662/EHS, 90/425/EHS a 90/675/EHS ([1]), a najmä na jej článok 18 ods. 1 a 6,

so zreteľom na smernicu Rady 97/78/ES z 18. decembra 1997, ktorou sa stanovujú zásady organizácie veterinárnych kontrol výrobkov, ktoré vstupujú do Spoločenstva z tretích krajín ([2]), a najmä na jej článok 22 ods. 1 a 5,

keďže:

(1) Vtáčia chrípka je infekčné vírusové ochorenie hydiny a vtákov spôsobujúce úmrtnosť a poruchy, ktoré môžu rýchlo nadobudnúť epizootické rozmery a tým predstavovať vážne ohrozenie zdravia zvierat a verejnosti a výrazne znížiť ziskovosť v oblasti chovu hydiny.

(2) V rozhodnutí Komisie 2000/666/ES zo 16. októbra 2000, ktoré ustanovuje zdravotné podmienky pre zvieratá a veterinárnu certifikáciu na dovoz vtákov, s výnimkou hydiny a podmienky karantény ([3]) sa ustanovuje, že členské štáty povoľujú dovoz vtákov z tretích krajín uvedených na zozname členov *Medzinárodného úradu pre nákazy zvierat (OIE)*. Rusko je členom OIE, a preto členské štáty musia v zmysle tohto rozhodnutia súhlasiť s dovozmi vtákov z Ruska s výnimkou hydiny.

(3) V zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1774/2002 z 3. októbra 2002, ktorým sa stanovujú zdravotné predpisy týkajúce sa živočíšnych vedľajších produktov neurčených pre ľudskú spotrebu ([4]), sa povoľuje dovoz nespracovaného peria a častí peria s pôvodom v Rusku.

(4) Rozhodnutím Komisie 2004/122/ES zo 6. februára 2004, ktoré sa týka určitých ochranných opatrení v súvislosti s vtáčou chrípkou v niekoľkých ázijských krajinách ([5]), sa pozastavujú dovozy hydiny a výrobkov z hydiny z postihnutých tretích krajín.

(5) Rusko oznámilo 24. júla 2005 OIE prepuknutie vtáčej chrípky u hydiny. Rozhodnutie 2004/122/ES bolo preto zmenené a doplnené s cieľom zohľadniť toto prepuknutie pozastavením dovozov nespracovaného peria a vtákov s výnimkou hydiny z tejto tretej krajiny do Spoločenstva.

(6) Rozhodnutie 2004/122/ES bolo zrušené a so zreteľom na postihnuté tretie krajiny s výnimkou Ruska bolo nahradené rozhodnutím Komisie 2005/692/ES o určitých ochranných opatreniach v súvislosti s vtáčou chrípkou v niekoľkých tretích krajinách ([6]). Preto je vhodné, aby sa ustanovili osobitné pravidlá na dovoz niektorých vtákov a výrobkov z hydiny z Ruska v samostatnom akte.

(7) Pri zohľadnení možných vážnych následkov týkajúcich sa príslušného osobitného vírusového kmeňa vtáčej chrípky (H5N1), ktorý je totožný s potvrdeným vírusovým kmeňom vo viacerých ázijských krajinách, by sa dovoz niektorých vtákov z Ruska mal v rámci preventívnych opatrení pozastaviť. Vzhľadom na súčasnú situáciu týkajúcu sa ochorenia v Rusku by sa mali pozastaviť aj dovozy nespracovaného peria a častí peria s pôvodom v Rusku.

([1]) Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 56. Smernica naposledy zmenená a doplnená Aktom o pristúpení z roku 2003.

([2]) Ú. v. ES L 24, 30.1.1998, s. 9. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 (Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1; korigendum v Ú. v. EÚ L 191, 28.5.2004, s. 1).

([3]) Ú. v. ES L 278, 31.10.2000, s. 26. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2002/279/ES (Ú. v. EÚ L 99, 16.4.2002, s. 17).

([4]) Ú. v. ES L 273, 10.10.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 416/2005 (Ú. v. EÚ L 66, 12.3.2005, s. 10).

([5]) Ú. v. EÚ L 36, 7.2.2004, s. 59. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2005/619/ES (Ú. v. EÚ L 214, 19.8.2005, s. 66).

([6]) Pozri stranu 20 tohto úradného vestníka.

(8) Rusko poskytlo dodatočné informácie, v ktorých sa uvádza, že sa prepuknutie vyskytlo v regiónoch (federálnych okruhoch), ktoré sa nachádzajú na východ od pohoria Ural, a preto sa môžu členiť na regióny vzhľadom na dovozy nespracovaného peria. Dovozy vtákov s výnimkou hydiny by mali byť naďalej pozastavené z celého Ruska.

(9) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Členské štáty pozastavujú dovoz živých vtákov s výnimkou hydiny, ako je uvedené v tretej zarážke článku 1 rozhodnutia 2000/666/ES, vrátane vtákov sprevádzajúcich svojich majiteľov (spoločenské zvieratá) z Ruska.

2. Členské štáty pozastavujú dovoz nespracovaného peria a častí peria z Ruska z regiónov uvedených v prílohe I.

3. Členské štáty povoľujú dovoz nespracovaného peria a častí peria z regiónov, ktoré nie sú uvedené v prílohe I, pod podmienkou, že je k nim priložené osvedčenie o zdravotnom stave v súlade so vzorom uvedeným v prílohe II.

4. Pri dovoze spracovaného peria alebo jeho častí členské štáty zabezpečujú, aby bol k zásielke priložený obchodný doklad, v ktorom sa uvádza, že spracované perie alebo jeho časti z Ruska boli ošetrené prúdom pary alebo inou metódou znemožňujúcou prenos patogénov.

Takéto obchodné doklady sa však nevyžadujú pre spracované ozdobné perie, spracované perie, ktoré prepravujú cestujúci na súkromné účely, alebo zásielky spracovaného peria zaslané súkromným osobám na nepriemyselné účely.

Článok 2

Členské štáty menia a dopĺňajú opatrenia, ktoré uplatňujú na dovozy s cieľom zosúladiť ich s týmto rozhodnutím a prijaté opatrenia okamžite náležite zverejnia. Okamžite o tom upovedomia Komisiu.

Článok 3

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 1. októbra do 31. decembra 2005.

Článok 4

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 6. októbra 2005

Za Komisiu

Markos KYPRIANOU

člen Komisie

PRÍLOHA I

Federálne okruhy Ruska uvedené v článku 1 ods. 2 a 3

1. *Federálny okruh Ďalekého východu*

   Zahŕňa nasledujúce subjekty Ruskej federácie: Amurská oblasť, Židovská autonómna oblasť, Kamčatská oblasť, Koriacky autonómny okruh, Chabarovský kraj, Magadanská oblasť, Čukotský autonómny okruh, Prímorský kraj, Republika Sacha (Jakutsko), Sachalinská oblasť.

2. *Sibírsky federálny okruh*

   Zahŕňa nasledujúce subjekty Ruskej federácie: Altajská republika, Altajský kraj, Buriatská republika, Čitská oblasť, Agský buriatsky autonómny okruh, Irkutská oblasť, Usťordský buriatsky okruh, Chakaská republika, Kemerovská oblasť, Krasnojarský kraj, Tajmýrsky autonómny okruh, Evenkovský autonómny okruh, Novosibirská oblasť, Omská oblasť, Tomská oblasť, Tuvianska republika.

3. *Uralský federálny okruh*

   Zahŕňa nasledujúce subjekty Ruskej federácie: Kurganská oblasť, Sverdlovská oblasť, Ťumenská oblasť, Chantyjsko-mansijský autonómny okruh, Jamalskonenecký autonómny okruh, Čeľabinská oblasť.

PRÍLOHA II

ako je uvedené v článku 1 ods. 3

Vzor veterinárneho osvedčenia pre nespracované perie z Ruska

Poznámky

a) Veterinárne osvedčenia vydáva Rusko podľa nižšie uvedeného vzoru. Obsahujú osvedčenia, ktoré sa vyžadujú od každej tretej/nečlenskej krajiny, a keď je to potrebné, dodatočné zdravotné požiadavky, ktoré sa vyžadujú od vyvážajúcej tretej/nečlenskej krajiny alebo jej časti v poradí uvedenom vo vzore.

b) Samostatné osvedčenie sa musí predložiť pri každej zásielke príslušnej komodity, ktorá sa vyváža z Ruska na rovnaké cieľové miesto a ktorá sa prevváža v rovnakom vagóne, kamióne, lietadle alebo lodi.

c) Originál osvedčenia pozostáva z jedného papiera potlačeného na obidvoch stranách; v prípade, že treba uviesť viacero údajov, osvedčenie sa upraví tak, že všetky strany tvoria neoddeliteľnú súčasť celku.

d) Osvedčenie sa musí vyhotoviť minimálne v jednom úradnom jazyku členského štátu, v ktorom sa vykonáva hraničná kontrola, a v jednom úradnom jazyku cieľového členského štátu Európskej únie. Avšak tieto členské štáty môžu povoliť použitie iného jazyka Spoločenstva namiesto ich vlastného a v prípade potreby priložia úradný preklad.

e) Osvedčenie sa musí vyhotoviť minimálne v jednom úradnom jazyku členského štátu, v ktorom sa vykonáva hraničná kontrola, a v jednom úradnom jazyku cieľového členského štátu Európskej únie. Avšak tieto členské štáty môžu povoliť použitie iného jazyka Spoločenstva namiesto ich vlastného a v prípade potreby priložia úradný preklad.

f) Ak má osvedčenie viac než jednu stranu vrátane dodatočných strán uvedených v písmene e), každá strana sa očísluje v dolnej časti takto: „–x(*číslo strany*) z y(*celkový počet strán*)–“ a v hornej časti je uvedený číselný kód osvedčenia udeleného príslušným orgánom.

g) Originál osvedčenia musí byť vyplnený a podpísaný úradným veterinárnym lekárom do 24 hodín pred naložením zásielky určenej na vývoz do Spoločenstva. Na tento účel príslušné orgány Ruska zabezpečia, aby uplatňované princípy osvedčovania boli v súlade s princípmi ustanovenými v smernici Rady 96/93/ES.

Farba podpisu musí byť iná ako farba tlače. Rovnaké pravidlo sa uplatňuje na pečiatky iné ako reliéfne alebo vodoznaky.

h) Originál osvedčenia musí byť priložený k zásielke na mieste hraničnej kontroly EÚ.

i) Osvedčenie je platné 10 dní odo dňa vystavenia.

KRAJINA **Veterinárne osvedčenie pre dovoz do EÚ**

Časť I: Údaje o odoslanej zásielke

I.1. Odosielateľ
☐ Meno
Adresa
PSČ

I.2. Referenčné číslo certifikátu | I.2.a. Miestne referenčné číslo

I.3. Príslušný ústredný orgán

I.4. Príslušný miestny orgán

I.5. Príjemca
Meno
Adresa
PSČ

I.6. Osoba zodpovedná za zásielku v EÚ *
Meno
Adresa
PSČ

I.7. Krajina pôvodu ISO kód | I.8. Región (oblasť) pôvodu Kód

I.9. Krajina určenia ISO kód | I.10. Región (oblasť) určenia Kód

I.11. Miesto pôvodu/miesto zberu
* Chov ☐ * Stredisko pre spermu ☐ Podnik/plavidlo ☐
Meno Schvaľovacie číslo
Adresa
Meno Schvaľovacie číslo
Adresa
Meno Schvaľovacie číslo
Adresa

I.12. Miesto určenia
* Chov ☐ * Zberné stredisko ☐ * Karanténa ☐
* Stredisko pre spermu ☐ * Schválený orgán ☐
Podnik/plavidlo ☐ Colný sklad ☐ Iné ☐
Meno Schvaľovacie číslo
Adresa
PSČ

I.13. Miesto naloženia
Adresa Schvaľovacie číslo

I.14. Dátum a čas odjazdu Predpokladaný dátum a čas doručenia *

I.15. Dopravný prostriedok
Lietadlo ☐ Loď ☐ Železničný vagón ☐
Auto ☐ Iné ☐
Identifikácia:
Odkazy na doklady:

I.16. Vstupné stanovište hraničnej kontroly v EÚ *
Meno Číslo HIS:

I.17. č. CITES *

I.18. Druh zvierat/produktov

I.19. Kód tovaru (KN kód)

I.20. Počet/množstvo

I.21. Teplota produktov
Teplota prostredia ☐ Teplota prostredia ☐ Mrazené ☐

I.22. Počet balení

I.23. Označenie kontajnera/číslo plomby

I.24. Druh balenia

I.25. Zvieratá potvrdené pre/produkty potvrdené pre
* Chov ☐ * Výkrm ☐ * Zabitie ☐ * Schválenú organizáciu ☐ Technické účely ☐
* Umelá reprodukcia ☐ * Karanténa ☐ * Registrované koňovité ☐ * Zazverenie ☐
* Spoločenské zvieratá ☐ * Cirkus/výstava ☐ * Kone na šport ☐ * Iné ☐
* Ľudská spotreba ☐ * Krmivá pre zvieratá ☐ * Ďalšie spracovanie ☐ * Farmaceutické účely ☐

I.26. Za tranzit cez EÚ do tretej krajiny ☐
Tretia krajina ISO kód
Výstup z HIS: Číslo HIS:

I.27. Za dovoz alebo príjem do EÚ ☐
Konečný dovoz ☐
* Opakovaný vstup koní ☐
* Dočasný vstup koní ☐

I.28. Identifikácia zvierat/produktov

Druh (Vedecký názov)	Číslo schválenia podniku/plavidiel	Množstvo	Čistá hmotnosť	Číslo zásielky

* Nevypĺňať

KRAJINA **Nespracované perie**

Časť II: Osvedčovanie

II. Zdravotné informácie ☐	II.a. Referenčné číslo certifikátu	II.b. Miestne referenčné číslo

1. **Osvedčenie o zdravotnom stave zvierat**

Dolupodpísaný úradný veterinárny lekár týmto potvrdzujem, že nespracované perie opísané v tomto osvedčení:

a) sa získalo z hydiny, ktorá zostala v okruhoch Ruska, ktoré nie sú uvedené v prílohe I k rozhodnutiu 2005/693/ES, najmenej počas šiestich týždňov;

b) pochádza z okruhov Ruska, ktoré neboli uvedené v prílohe I k rozhodnutiu 2005/693/ES, v ktorých sa v čase vydania tohto osvedčenia nevyskytovala vtáčia chrípka, ako je uvedené v rozhodnutí 93/342/EHS;

c) sa získalo z hydiny, ktorá bola vyšetrená a nevykazovala žiadne klinické príznaky vtáčej chrípky, alebo u ktorej nie je podozrenie na vtáčiu chrípku.

2. **Platnosť**

Toto osvedčenie je platné 10 dní.

Úradný veterinárny lekár alebo úradný inšpektor

Meno (tlačeným písmom): Kvalifikácia a titul:
Miestna veterinárna jednotka: Dátum:
Pečiatka Podpis: